



Paris

25-26/09 2026
Pathe Les Fauvettes

01-02/10 2026
Studio des Ursulines

Lyon

25-27/09 2026
Cinéma Lumière Fourmi

01

Séance

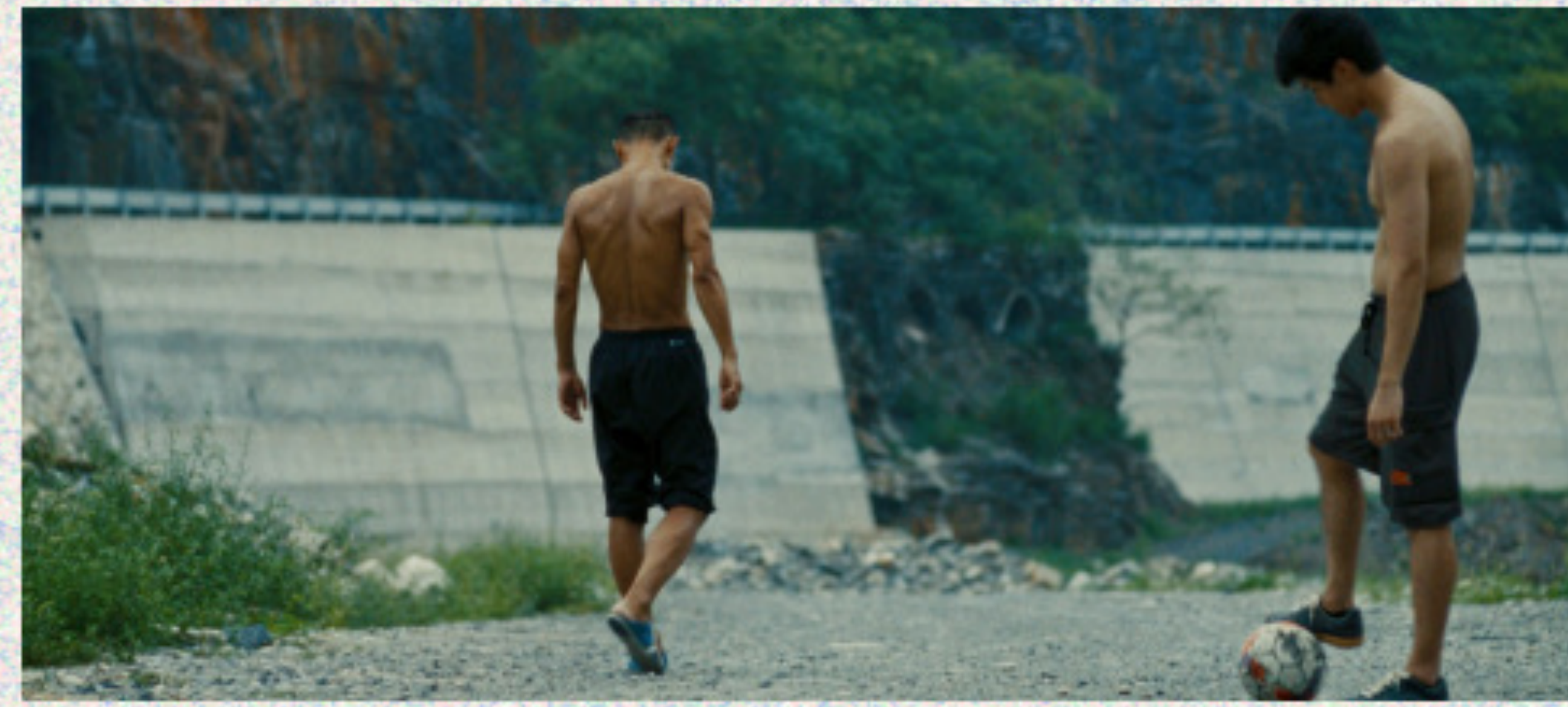
🕒 74 mins

PARIS

Vendredi 25 sept. 19h45
Pathé Les Fauvettes

LYON

Vendredi 25 sept. 20h30
Cinéma Lumière Fourmi



Delay

远方延误

Hanxuan WANG 王瀚渲

2025 / 15'
Mandarin, Français
VOSTF/ Fiction

Un père chinois homosexuel tente de se rendre à Paris pour assister au mariage de son fils, mais son voyage connaît un retard inattendu.

02

Séance

🕒 76 mins

PARIS

Samedi 26 sept. 19h45
Pathé Les Fauvettes

LYON

Samedi 26 sept. 18h30
Cinéma Lumière Fourmi



So Rock !

我爱摇滚乐

LIU Fangbai 刘方白

À Shijiazhuang, un garçon de 13 ans, pris entre le harcèlement scolaire et un père déchu, trouve dans le rock une voie vers la révolte et la rédemption.

2025 / 16'
Mandarin
VOSTF/ Fiction



Muchun

晚风

REN Honglin 任泓霖

2023 / 27'
Dialecte de Chongqing
VOSTF/ Fiction

Peu après son arrivée en ville, Huang Muchun se retrouve enceinte sans l'avoir désiré. Sa vie devient instable, son avenir incertain.



The Girl Is Taken by Aliens

鬼月故事

WANG Mu 王牧

2026 / 19'
Allemand, Mandarin
VOSTF/ Fiction

Ming, jeune fille allemande d'origine chinoise, ignorant l'avertissement de sa mère, sort le soir de la Fête des fantômes et fait ainsi une rencontre exceptionnelle.

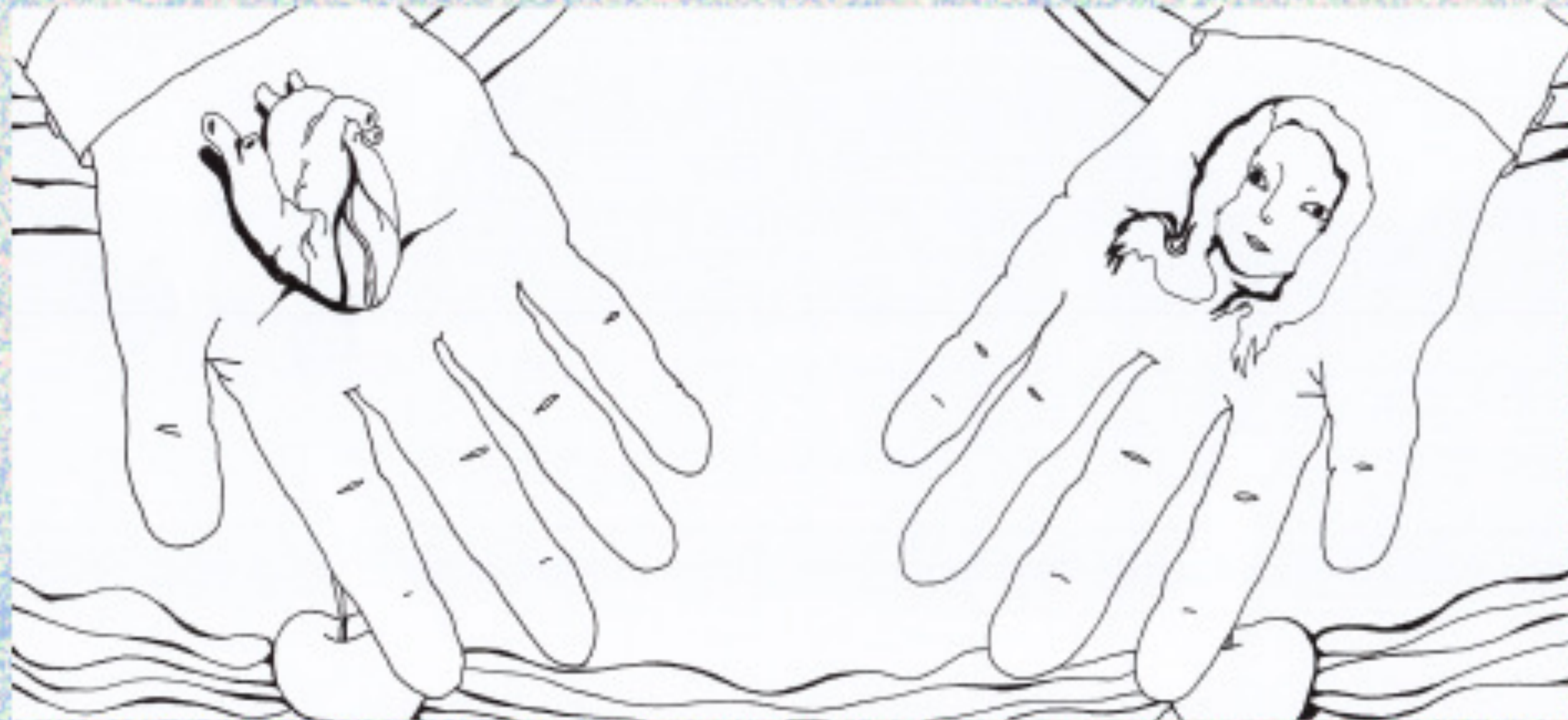


Chrysanthemum

Jolin LEE 李祖灵

2025 / 12'
Anglais
VOSTF/ Fiction

Lorsque sa fille disparaît mystérieusement dans une jardinerie, une jardinière angoissée développe une relation malsaine avec une plante de chrysanthème.



You Are Not Part of The Cake

你不在这个蛋糕里

CHEN Ting-Jui 陳亭叡

2025 / 5'
Mandarin
VOSTF/ Animation

Un face-à-face brutal entre une jeune fille et le père homophobe et misogyne de sa petite amie, autour d'un immense gâteau.



The Streetlights Flicker When I Blink

如烟

Weiqli CHUAH 蔡玮琦

2024 / 8'
Sans dialogue
Documentaire expérimental

Lors d'un réveillon du Nouvel An solitaire, une jeune femme erre dans la ville. Elle semble chercher quelque chose, ou peut-être pas...



SOIL

Arnaud LIN 蘭欣

2025 / 5'
Sans dialogue
Performance

Par la danse et le 16mm, Soil interroge le mouvement des traditions -- ce qui s'emporte, se transforme, demeure.



When The Floor Goes Dark

熄灭之后，亮起之前

Yihong Exa HUANG 黄依泓

2026 / 16'
Mandarin
VOSTF/ Documentaire

Lors de la dernière nuit du légendaire club Elevator à Shanghai, sa communauté fait face à la fin d'une époque et à l'avenir qu'elle espère construire.



Jumah

主麻日

LIU Qinglin 刘清林 YE Hanling 叶晗灵

2025 / 16'
Mandarin, Arabe
VOSTF/ Fiction

Une jeune fille musulmane vivant dans le centre de la Chine commence à remettre en question les contraintes religieuses et familiales qui régissent sa vie.



Still Moving

向前

Rui Ting Ji 季瑞婷

2025 / 11'
Mandarin, Anglais
VOSTF/ Animation

Une mère récemment divorcée prend la route avec sa fille à bord d'un camion de déménagement pour un long voyage - pour tourner la page ?

03
Séance
🕒 78 mins

PARIS

Jeudi 1 oct. 19h45

Studio des Ursulines

LYON

Samedi 26 sept. 20h30

Cinéma Lumière Fourmi



Sea! Taxi

海！出租

DENG Boyu 邓博予

2025 / 10'

Mandarin, Dialecte de Hainan

VOSTF/ Animation

En venant chercher du réconfort dans une ville de bord de mer, une étudiante se trouve confrontée à un typhon. Mais un étrange trajet en voiture va la réconcilier avec le monde.

04
Séance
🕒 75 mins

PARIS

Vendredi 2 oct. 19h45

Studio des Ursulines

LYON

Dimanche 27 sept. 20h30

Cinéma Lumière Fourmi



Echoes of A Long Day

长日留痕

CHEN Jiaxiang 陈嘉祥

2025 / 21'

Dialecte de Chaoshan

VOSTF/ Fiction

En 2007, dans une petite ville côtière du Chaoshan, à la veille de son départ pour Shenzhen, un adolescent voit son dernier jour bouleversé par une série de contretemps.



Side A : A Summer Day

A面：我的一天

WAN Kin Fai 温景辉

2024 / 22'

Mandarin, Cantonais, Hindi

VOSTF/ Fiction

Pour un devoir nécessitant un enregistrement sur cassette, Fei et sa mère décident de revivre le dernier jour des vacances, pour donner une autre issue à leurs conflits.



HYENA

鬣狗

Altay Ulan YANG 杨名

2025 / 21'

Mandarin

VOSTF/ Fiction

Dans un château coupé du monde, des étudiants en art se préparent à un examen décisif. Alors que la tension devient fiévreuse, une tempête se déchaîne.



In The Valley

鸟，飞行中

LIM Han Loong 林汉龙

2025 / 21'

Mandarin

VOSTF/ Fiction

Lei, 11 ans, qui devra bientôt quitter son village natal à contrecœur, explore une vallée avec son amie. Elle découvre alors que la nature, vieille de millions d'années, conserve encore ses souvenirs à travers le vent, les parois des grottes et les gouttes d'eau.



Falling Mist

落雾

ZHUANG Yu-Jin 莊清津

2025 / 7'

Sans dialogue

Animation

Sur le chemin du retour, entre ruelles animées et voie industrielle, un épais brouillard ouvre une méditation sur la vie, et sur la beauté étrange des êtres qui habitent ce monde pollué.



Paper Life

美好生活

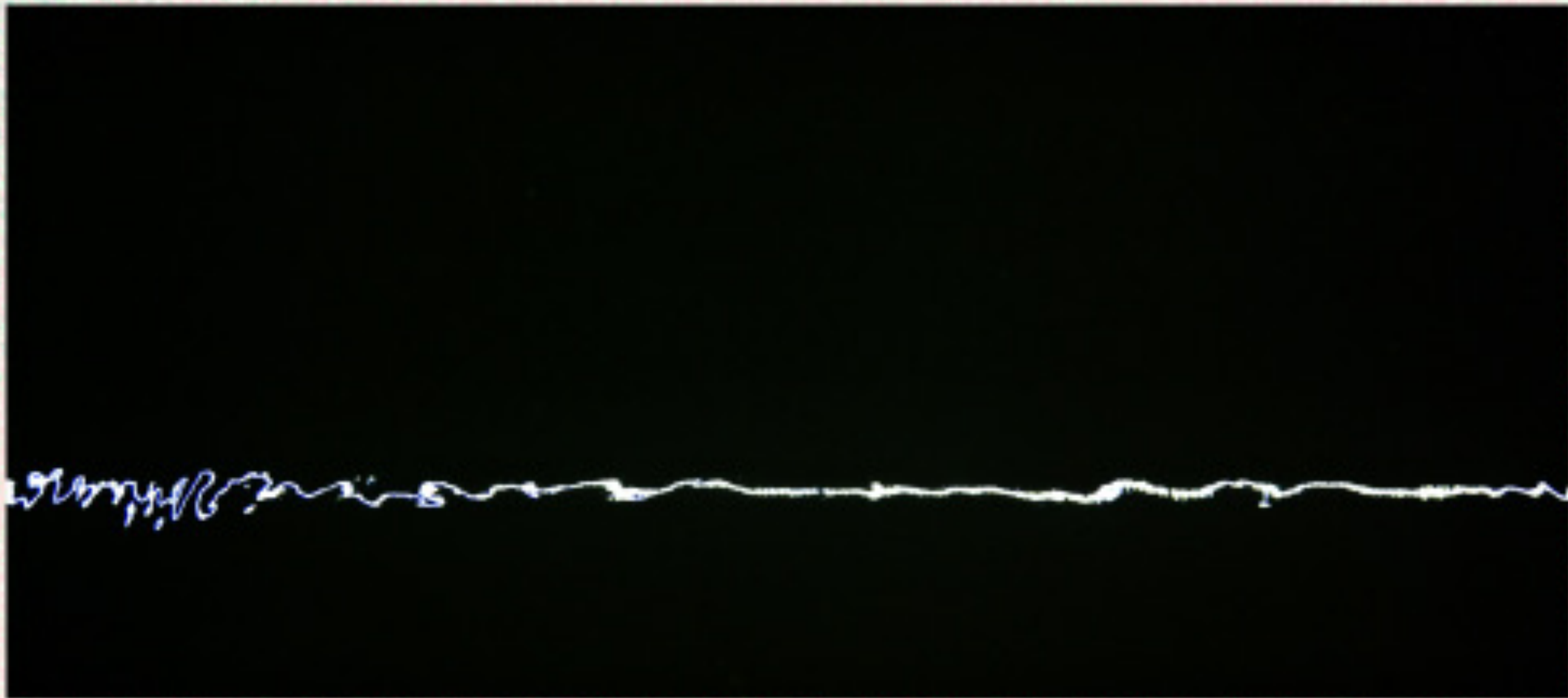
An CHU 朱建安

2025 / 14'

Mandarin, Hokkien taïwanais

VOSTF/ Fiction

Lin, jeune taïwanais taciturne, fabrique des maisons en papier votif pour les rites funéraires. Un jour, son patron lui présente une jeune femme.



Dark Channel

黑洞洞

YU Zhe 于哲

2025 / 12'

Sans dialogue

Expérimental

Le regard du cinéaste révèle la poésie d'un tunnel : un jour de pluie, des ondulations réveillent une canalisation.



A Small Fiction of My Mother in Beijing

她的独白

Dorothea Sing ZHANG 张穆涵

2025 / 12'

Mandarin

VOSTF/ Fiction

Une célèbre chanteuse d'opéra chinois, habitée par les rythmes de son art et son personnage de scène, cherche à briser le silence émotionnel qui la sépare de sa fille.



Captive Audience

对牛弹琴

Kew LIN 林勤之

2025 / 14'

Anglais, Mandarin, Malais

VOSTF/ Fiction

Un saxophoniste de jazz peine à trouver son public et essuie de nombreux refus, jusqu'à ce qu'il découvre des admirateurs inattendus: les animaux d'un zoo.

Coming of Age 2026 – courts-métrages de jeunes auteurs sinophones sont de retour ! Cette année, la programmation met en lumière la richesse et la créativité des œuvres d'une nouvelle génération de jeunes auteurs sinophones, portait sensible et pluriel de leurs regards sur le monde.

A travers un choix éclectique d'œuvres, diverses tant dans leurs sujets que quant à leurs formes cinématographiques, ces auteurs mêlent animation, documentaire, fiction et films expérimentaux. La plupart de ces films sont les premières œuvres de leurs réalisateurs. C'est dans cette sincérité que les jeunes cinéastes révèlent une étonnante soif de dire quelque chose, par le discours, le récit ou la forme.

Informations Pratiques

Studio des Ursulines

10 Rue des Ursulines, 75005 Paris

Tarif Plein : 9 €
Tarif Réduit : 7,5 €

Pathé Les Fauvettes

58 avenue des Gobelins, 75013 Paris

Tarif Plein : 10 €
Tarif Réduit : 8 €

Cinéma Lumière Fourmi

68 rue Pierre Corneille, 69003 Lyon

Tarif Plein : 9,8 €
Tarif Réduit : 7,8 €

Abonnement et réductions habituels des salles acceptés.

Réservez vos places en ligne
ou sur place avant la projection !



Suivez-nous

📷 @festival_allers_retours
📘 @allersretoursasso
🗣️ @Allers-retours

www.allersretoursasso.fr
contact@allersretoursasso.fr

Images: © Allers-Retours - Tous droits réservés - 2026
Conception graphique : WU Qianran - Photographie : HONG Yi
Ne pas jeter sur la voie publique. Imprimé par nos soins. Allers-Retours, association loi 1901
(N°Siret : 830 449 641 00042)